

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

### UWAGA:

### PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU I UŻYTKOWANIA MARKIZY.



- Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i właściwego funkcjonowania urządzenia należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją montażu i obsługi.
- Instrukcję należy zachować do ewentualnego użycia jej w przyszłości i przekazać ją każdemu nowemu użytkownikowi urządzenia.
- Materiału markizy nie należy wystawiać na działanie śniegu i/lub deszczu.
- Zwijając markizę należy pamiętać aby materiał był suchy. Jeśli zwinięto markizę z mokrym materiałem, niezwłocznie po ustaniu opadów deszczu należy ją rozwinąć i wysuszyć materiał.
- Markizy nie należy używać, jeśli prędkość wiatru dochodzi do 48 km/h i powyżej (6 stopni w skali Beauforta).
- Przy operowaniu markizą ręczną nie wolno swobodnie puszczać dolnego drążka przed osiągnięciem skrajnych pozycji.
- Do obsługi markizy elektrycznej należy używać sterowników zatwierdzonych do współpracy przez producenta. Sterowniki te są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe, które wyłącza automatycznie markizę jeśli jest blokowana.
- W przypadku markiz zasilanych energią elektryczną w regionach gdzie występują częste braki zasilania zalecane jest zainstalowanie zasilania awaryjnego 2x12V.
- Nie obsługiwać ręcznie markizy sterowanej elektrycznie.
- Nie obsługiwać markizy jeśli jest uszkodzona lub wymaga regulacji.
- Jakikolwiek czynności związane z czyszczeniem, regulacją i demontażem markizy elektrycznej powinny być poprzedzone odłączeniem jej od sieci zasilającej.
- W przypadku markizy zasilanej energią słoneczną należy kontrolować aby bateria słoneczna pozostawała wolna od nadmiernego zanieczyszczenia. Jeśli jest to konieczne należy ją przemywać czystą wodą.
- W okresie zimowym zadbać o to aby na baterii słonecznej nie zalegał śnieg.
- Energia z baterii słonecznej jest magazynowana w akumulatorze. Przy niekorzystnych warunkach nasłonecznienia może się zdarzyć, że akumulator wyładuje się na tyle, że obsługa markizy przy jego pomocy nie będzie możliwa. Wówczas należy poczekać kilka dni aż akumulator się znowu naładuje.
- Po pewnym czasie akumulator traci zdolność do gromadzenia energii. Wówczas należy wymienić akumulator. Okres przydatności do użytku akumulatora zależy od jego eksploatacji i w praktyce wynosi około 3 lat.
- Markiza powinna być używana zgodnie z przeznaczeniem, do którego została zaprojektowana. Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z nieodpowiedniego użytkownika urządzenia.
- Należy kontrolować okresowo stan techniczny markizy, w razie potrzeby usunąć ciała obce z wewnętrznych części przewodnic markizy. Smarować elementy ruchome minimum co 6 miesięcy.
- Dzieci nie powinny obsługiwać produktu, a szczególnie urządzenia do zdalnego sterowania powinny być poza ich zasięgiem.
- Plastikowe pojemniki i niewielkie części użyte do pakowania i instalacji powinny być poza zasięgiem dzieci jako że mogą być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Materiały użyte do pakowania markizy i jej elementów mogą być segregowane razem z odpadami domowymi.
- W razie wątpliwości i problemów proszę kontaktować się z przedstawicielami Firmy Fakro.

## INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

### ATTENTION:

### LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE ET L'UTILISATION DU STORE.



- Afin d'assurer la sécurité et le bon fonctionnement du dispositif il faut suivre la notice de montage et d'utilisation jointe.
- Garder l'instruction pour en profiter dans le futur ou pour la transmettre au nouveau propriétaire du dispositif.
- Ne pas exposer le tissu du store à la neige et/ou la pluie.
- Ne pas fermer le store mouillé. Si le store a été roulé mouillé une fois la pluie arrêtée, ouvrir et sécher le tissu du store.
- Ne pas ouvrir le store si la vitesse du vent atteint ou dépasse 48km/h (6 degré dans l'échelle de Beaufort).
- Lors du maniement du store, ne pas lâcher la perche inférieure avant la position finale.
- Pour le maniement électrique du store utiliser uniquement les servomoteurs choisis par le fabricant. Ces servomoteurs sont équipés en protection de surcharge qui désactive le store automatiquement en cas de blocage.
- Dans des régions où les coupures d'énergie arrivent très souvent, il est conseillé d'installer la source d'alimentation auxiliaire 2x12V.
- Ne pas manier manuellement le store électrique.
- Ne pas manier le store abîmé qui exige des réparations.
- Avant toute opération de nettoyage, régulation ou démontage du store électrique débrancher le dispositif.
- Dans le cas du store solaire, contrôler la propreté des piles solaires. En cas de besoin nettoyer-les avec de l'eau claire.
- Enlever la neige restant sur les piles solaire en hiver.
- Énergie des piles solaires est stocké dans l'accumulateur. En cas de météo défavorable l'accumulateur peut se décharger complètement. Il faut attendre quelque jours afin qu'il se charge de nouveau.
- Au bout d'un certain temps l'accumulateur perd la capacité de stocker l'énergie. Il doit être alors échangé. Le temps d'utilisation d'accumulateur varie en fonction de son exploitation mais le plus souvent est de 3 ans.
- Store doit être utilisé selon sa destination. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences résultant d'une utilisation fautive du dispositif.
- Contrôler régulièrement l'état technique du store et enlever tout objet empêchant le bon fonctionnement des glissières. Graisser les éléments mobiles tous les 6 mois.
- Ne pas laisser les enfants manier le store, surtout les dispositifs de commande à distance doivent être hors de leur portée.
- Laisser hors de portée des enfants tous les éléments en plastiques utilisés pour l'emballage et le montage qui peuvent devenir une source de danger.
- Trier les déchets d'emballage du store et de ses éléments avec les déchets ménagers.
- En cas des doutes ou problèmes, contacter les représentants de la société Fakro.



Producent (Producer): FAKRO Sp. z o.o.  
ul. Węgierska 144a  
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Zakład produkcyjny:  
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 3  
39-300 Mielec, Polska (Poland)

07

EN 13561

**Markiza zewnętrzna AMZ, AMK, AME przeznaczona do okien dachowych**

(External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)

Odporność na obciążenie wiatrem: klasa techniczna 3  
(Wind resistance: Technical classes 3)



Producent (Producer): FAKRO Sp. z o.o.  
ul. Węgierska 144a  
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Centre de fabrication:  
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 3  
39-300 Mielec, Polska (Poland)

07

EN 13561

**Store extérieur AMZ, AMK, AME pour les fenêtres de toit**

(External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)

Résistance au vent: classe technique 3  
(Wind resistance: Technical classes 3)

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY UPOZORNENIE:

### PRED MONTÁŽOU A POUŽÍVANÍM MARKÍZY SI POZORNE PREČÍTAJTE NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE.



- Pre zabezpečenie bezpečného používania a fungovania výrobku je nutné sa riadiť návodom na montáž a obsluhu.
- Návod si uschovajte počas celej doby používania výrobku.
- Markízu chráňte pred silným dažďom alebo snehom.
- Pri navíjaní musí byť materiál markízy suchý. Ak zvinieme markízu v mokrom stave, po daždi ju rozviníme a usušíme.
- Markízu nepoužívame, ak rýchlosť vetra presiahne 48 km/h.
- Pri ručnom zvlíjaní a rozvíjaní markízy nepúšťajme voľne markízu pred dosiahnutím konečnej pozície.
- Na ovládanie el. markízy používame len motory od výrobcu, ktoré sú vybavené ochranou proti preťaženiu a ktoré vypnú markízu pri jej zablokovaní.
- V oblastiach kde dochádza k častým výpadkom el. energie nainštalujeme záložný zdroj (baterie 2x12 V).
- Markízu na el. ovládanie sa nesažno ovládať ručne.
- Nepoužívame markízu pokiaľ je poškodená a potrebuje opravu.
- Pri akejkoľvek činnosti spojenej s čistením, opravou alebo demontážou odpojíme markízu od el. zdroja.
- Pri používaní markízy ovládanej slnečnou energiou udržiavame slnečný článok v čistote. V prípade jeho znečistenia ho umyjeme čistou vodou. V zimnom období dbáme na to, aby článok nezakrýval sneh.
- Energia zo slnečných baterií je uskladňovaná v akumulátore. Pri podmienkach keď je minimum slnečného žiarenia, sa môže akumulátor úplne vybiť a nie je možné markízu ovládať. V tomto prípade musíme počkať niekoľko dní, kým sa akumulátor dobyje.
- Po určitom čase sa účinnosť akumulátora znižuje a preto je potrebné ho vymeniť. Doba životnosti akumulátora záleží od jeho používania, v praxi je sú to približne 3 roky.
- Markízu používame len na účel na ktorý je určená. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním markízy.
- Po určitom časovom období skontrolujeme technický stav markízy, pohyblivé časti vyčistíme a namažeme ich.
- Nedovoľte deťom obsluhovať výrobok a diaľkové ovládače umiestnite mimo ich dosah.
- Plastové obaly a malé súčiastky použité na balenie a montáž nenechávame v dosahu detí, mohli by byť potenciálnym zdrojom úrazu.
- Materiály použité na balenie markízy a jej dielov, môžu byť umiestnené na likvidáciu spolu s domovým odpadom.
- V prípade pochybností alebo problémov prosíme kontaktovať zástupcu firmy Fakro.

## Uzmanību! Drošības instrukcija

### Pirms ārējo markīžu AMZ, AMK, AME montāžas un ekspluatācijas uzmanīgi iepazīstieties ar šo instrukciju!



- Lai nodrošinātu personīgo drošību, kā arī markīžu pareizu darbību, jāievēro montāžas un ekspluatācijas instrukcijā noteiktās prasības.
- Montāžas instrukcija jā saglabā un jānodod tālāk turpmākajam iespējamajam žalūziju lietotājam.
- Materiālu, no kura markīze izgatavota, nedrīkst pakļaut sniega vai lietus ietekmei.
- Pirms makīzes sarullēšanas jāpārlicinās, ka materiāls, no kura tā izgatavota, ir sauss. Ja markīze pirms sarullēšanas bijusi slapja, uzreiz pēc lietus beigām tā jāatrollē un materiāls jāizžāvē.
- Markīzi nedrīkst lietot, ja vēja ātrums tuvojas 48 km/h (virs 6 ballēm pēc Beauforta).
- Pārvelkot markīzi pār logu, tās apakšējā mala jāpietur līdz tās nofiksēšanas brīdim.
- Markīžu apkalpošanai jāizmanto ražotāja piedāvātā automatiskās vadības sistēma. Tam paredzētais elektromotors ir aprīkots ar iekšējo drošības sistēmu, kura novērš pārslodzi. Gadījumā ja markīze saskarsies ar šķērslī, tā tiks atvienota.
- Ieteicams iemontēt divas 12 V baterijas avārijas barošanai, kas ļaus izmantot markīzes, ja ir elektriskās strāvas pārtraukums.
- Ja markīzes ir pievienotas automatiskai kontrolei, tās nevar vadīt manuāli.
- Nedrīkst izmantot bojātas vai izregulējušās markīzes.
- Markīžu tīrīšanu, regulēšanu un montāžu (demontāžu) drīkst veikt tikai tad, ja tās ir atvienotas no elektriskā tīkla.
- Ja markīzes ir aprīkotas ar saules baterijām, to korpusi regulāri jānotīra ar tīru ūdeni, bet ziemas apstākļos jāatbrīvo no sniega.
- Saules bateriju enerģija tiek uzkrāta akumulātorā. Nelabvēlīgu laika apstākļu ietekmē var rasties situācijas, kad markīzes nebūs iespējams izmantot. Tādā gadījumā jānogaida pāris dienu, līdz akumulātors atgriezīsies darba stāvoklī.
- Akumulātorā darbības laiks ir 3 gadi, un tas atkarīgs no akumulātorā lietošanas apstākļiem. Kad akumulātors beidz uzkrāt saules enerģiju, tas ir jānomaina.
- Markīzes jāizmanto pēc norādītajiem priekšrakstiem. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas markīžu lietošanas rezultātā.
- Periodiski jāpārbauda markīžu tehniskais stāvoklis, kā arī jāatbrīvo to korpusi no netīrumiem un nepiederīgiem priekšmetiem. Divas reizes gadā žalūziju kustīgās daļas ir jāieeļļo.
- Nelaujiet bērniem izmantot markīzes! Automatiskās vadības sistēmas jāiemontē bērniem neaizsniadzamās vietās.
- Iepakojuma plastmasas elementi jāuzglabā bērniem nepieejamās vietās.
- Žalūzijas iepakojumu, kā arī tā elementus var utilizēt kopā ar citām mājsaimniecības utilizācijas izejvielām.
- Konsultējieties pie Fakro uzņēmuma pārstāvjiem.

	
Výrobca (Producer):	FAKRO Sp. z o.o. ul. Węgierska 144a 33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)
Výrobný závod: (Production factory)	FAKRO WDF Sp. z o.o. ul. Wojska Polskiego 3 39-300 Mielec, Polska (Poland)
<b>07</b>	
<b>EN 13561</b>	
<b>Markíza vonkajšia AMZ, AMK, AME určená pre strešné okná</b> (External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)	
Odolnosť proti vetru: technická trieda 3 (Wind resistance: Technical classes 3)	

	
Ražotājs (Producer):	FAKRO Sp. z o.o. ul. Węgierska 144a 33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)
Gamykla: (Production factory)	FAKRO WDF Sp. z o.o. ul. Wojska Polskiego 3 39-300 Mielec, Polska (Poland)
<b>07</b>	
<b>EN 13561</b>	
<b>Ārējās markīzes AMZ, AMK, AME paredzētas jumta logiem</b> (External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)	
Izturība pret vēja slodzi: III klase (Wind resistance: Technical classes 3)	

## SAFETY INSTRUCTIONS

**ATTENTION:**  
PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS  
STATED BELOW BEFORE PROCEEDING TO  
AWNING BLIND INSTALLATION AND USAGE.



- In order to ensure safety and proper device functioning it is necessary to follow the installation and service manual.
- Manual should be retained for potential future use and passed to every new user of the device.
- Awning blind material should not be exposed to snow and/or rain action.
- Bear in mind that awning blind material cannot be wound unless it is dry. In the event of winding wet material it is necessary to unwind and allow it to dry immediately after rain stops.
- Awning blind should not be used when the wind speed reaches 48 km/h or more (6 on the Beaufort scale).
- While manual awning blind operating DO NOT release lower bar before it reaches its extreme position.
- It is necessary to use controllers approved by manufacturer for electric awning blind operating. Those controllers are equipped with overload protection which automatically switches off the awning blind if it is blocked.
- In case of electric awning blinds installed in regions where power cuts frequently occur it is recommended to provide a power back-up, 2x12 V.
- Electric awning blind cannot be operated manually.
- Do not operate a damaged awning blind or one requiring any adjustments.
- Any actions related to cleaning, adjusting or disassembling of electric awning blind should be preceded by power supply disconnection.
- In case of solar powered awning blind it is necessary to make sure that the solar panel is clean. If such need arises it can be washed with clean water.
- In winter time the solar panel should be kept clear of snow.
- Energy from the solar panel is stored in battery. Under unfavourable isolation conditions it may be that starvation of the battery will make using the awning blind impossible. In that case it is necessary to wait a few days before the battery becomes charged again.
- After some time any battery loses its capacity to store energy in which case it should be replaced. The battery usability period depends on its usage but in practice it is usually around 3 years.
- Awning blind should be used according to its design and purpose. Manufacturer shall not be liable for any consequences of improper use.
- Carry out periodical examination of the awning blind's technical condition. If such a need arises remove any foreign matter from the inside parts of the awning blind guides. Lubricate all moving parts at least every 6 months.
- Awning blind should not be operated by children. Remote control devices in particular should be kept out of childrens' reach.
- Plastic containers and small elements used for packing and installation should also be kept out of childrens' reach as they may pose a potential threat.
- Materials used for packing awning blind and its elements can be segregated with other domestic wastes.
- In case of doubts and problems, please contact FAKRO representative.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK  
FIGYELEM:

**KÉRJÜK, HOGY A ROLÓ FELSZERELÉSÉNEK  
MEGKEZDÉSE ÉS A HASZNÁLTAVÉTEL ELŐTT  
FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT.**

- A berendezés biztonságos használata és megfelelő működtetése érdekében a mellékelt szerelési és használati útmutató szerint kell eljárni.
- Az útmutatót meg kell őrizni a jövőbeni esetleges felhasználása céljából, és a berendezés minden új használójának át kell adni.
- A külső napellenző roló anyagát ne tegyük ki a hó és/vagy az eső hatásának.
- Figyeljünk arra, hogy a napellenző roló feltekerésekor az anyaga száraz legyen. Ha nedvesen tekerjük fel, akkor a csapadék elálta után a rolót ki kell húzni és kiszáritani.
- A külső napellenző rolót 48 km/h-s vagy erősebb szélben ne használjuk (6 fok a Beaufort skála szerint).
- A külső napellenző roló kezelésekor nem szabad az alsó pálcát elengedni amíg a roló a végállásba nem kerül.
- Az elektromos napellenző roló kezeléséhez a gyártó által jóváhagyott vezérlő egységeket kell alkalmazni. Ezeket a vezérlőket túlterhelésvédelemmel látták el, melyek azonnal kikapcsolják a rolót, ha az megakad.
- Az elektromos napellenző roló esetében ott, ahol gyakori az áramkimaradás, ajánlatos 2x12V pötfeszültség biztosítása.
- Nie obsługuwać ręcznie sterowane elektrycznie. Az elektromos külső napellenző roló kézi működtetése kerüendő.
- Nie obsługiwać markizy jeśli jest uszkożona lub wymaga regulacji.
- Az elektromos külső napellenző roló tisztításával, szabályozásával vagy leszerelésével kapcsolatos bármilyen művelet csak a tápfeszültség kikapcsolása után végezhető.
- Napenergiával működtetett elektromos külső napellenző roló esetében figyelni kell a napelemek tisztaságára. Szükség esetén tiszta vízzel le kell őket mosni.
- Téli időszakban figyelni kell arra, hogy a napelemeket ne borítsa hó.
- A napelemekből nyert energiát akkumulátorban tároljuk. Kedvezőtlen napsütési viszonyok között előfordulhat, hogy az akkumulátor annyira lemerül, hogy a külső napellenző rolót nem lehet vele működtetni. Ekkor néhány napot várni kell, amíg az akkumulátor újból feltöltődik.
- Bizonyos idő elteltével az akkumulátor elveszti energiatároló képességét. Ekkor az akkumulátort ki kell cserélni. Az akkumulátor használhatósága az igénybevételtől függ, és a gyakorlatban körülbelül 3 év.
- A külső napellenző rolót rendeltetésének megfelelően kell használni, melyre azt tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés nem megfelelő használatából eredő következményekért.
- A külső napellenző roló műszaki állapotát időközönként ellenőrizni kell, szükség esetén az idegen testeket el kell távolítani a külső napellenző roló vezetősíneinek belsejéből. A mozgó alkatrészeket legalább félévente kenni kell.
- Gyermekek nem kezelhetik a gyártmányt, különösen a távirányítót kell kezük ügyéből eltávolítani.
- A fóliazacskók és a csomagoláshoz és szereléshez használt apró tárgyak a gyermekek keze ügyéből eltávolítandók, mivel komoly veszélyforrást jelenthetnek számukra.
- A külső napellenző roló csomagolásához használt anyagok és részei a házi hulladékkal együtt kezelhetők.
- Kétségek és problémák esetén forduljanak a Fakro cég képviselőihez.



Producer : FAKRO Sp. z o.o.  
ul. Węgierska 144a  
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Production factory: FAKRO WDF Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 3  
39-300 Mielec, Polska (Poland)

07

EN 13561

External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows

Wind resistance: Technical classes 3



Gyártó (Producer): FAKRO Sp. z o.o.  
ul. Węgierska 144a  
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Gyártóüzem:  
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 3  
39-300 Mielec, Polska (Poland)

07

EN 13561

AMZ, AMK, AME külső napellenző roló tetőtéri ablakokhoz  
(External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)Szélnyomás ellenállás: 3-es műszaki osztály  
(Wind resistance: Technical classes 3)

**BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY****Upozornění:**

**Před přistoupením k montáži a používání markýzy pečlivě přečtete níže uvedené instrukce.**



- Pro bezpečné používání a správné fungování zařízení náleží postupovat v souladu s příloženým návodem montáže a obsluhy.
- Návod ponechte pro další použití každému dalšímu uživateli zařízení.
- Materiál markýzy chraňte před působením deště a sněhu.
- Nedoporučuje se smotávat vlhký nebo mokry materiál. Při smotávání materiál markýzy musí být suchý. Smotaný mokry a vlhký materiál náleží rozmotat a vysušit.
- Markýzu se nedoporučuje používat při silných nárazech větru (nad 48 km/h).
- Při manuálním používání markýzy dbejte aby materiál nepouštěl až bude dosažená koncová poloha uchycení na spodní háčky.
- K ovládání elektrické markýzy používejte ovládací zařízení schválena výrobcem, které jsou vybavené proti přetíženým zabezpečením a umožňují automatické vypnutí rolety při její zablokování.
- Doporučujeme montáž náhradního zdroje energií (baterie 2x12V) v oblastech častého výpadku elektrické energií.
- Elektrickou markýzu neovládejte mechanickým způsobem.
- Nepoužívejte markýzu v případě její poškození nebo kdy je vyžadované její seřízení.
- Před přistoupením k údržbovým, regulačním a demontážním činnostem náleží elektrickou markýzu odpojit od elektrického zdroje.
- V případě markýzy ovládané na solární pohon náleží kontrolovat a udržovat v čistotě bateriové články. V případě potřeby očistit čistou vodou.
- V zimním období náleží dbát, aby na bateriových článkách ne zalehalo větší množství sněhu.
- Solární energie je skladovaná v bateriích. Při déle zatažené obloze může doházet k vyčerpání energií v bateriích a nesprávnému ovládaní markýzy. Vtomto případě náleží několika dnů počkat až baterie budou znovu nabitě.
- Životnost baterií je omezena a souvisí od podmínek používání. V praxi její životnost činí 3 roky. V případě potřeby náleží vyměnit baterie.
- Markýzu náleží používat v souladu z jeho technickým určením. Výrobce ne odpovídá za případné následky vzniklé z nesprávného používání markýzy.
- V průběhu roku náleží kontrolovat technický stav markýzy, w případě potřeby odstranit nežádoucí předměty z mechanických částí. Náleží minimum co 6 měsíců provádět promazání tuhým mazivem mechanické částí markýzy.
- Dbejte aby výrobek nebyl ovládaný přes děti a obzvlášť ovládací přístroje umístěte z dosahu dětí.
- Plastové obaly a malé součástky použité k balení a montáži náleží odstranit z dosahu dětí, mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Materiály použité k balení markýzy a její součástky mohou být likvidované společně s domácím odpadem.
- V případě pochybnosti a problémů obraťte se na zástupce firmy Fakro.



Výrobce (Producer): FAKRO Sp. z o.o.  
ul. Węgierska 144a  
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Výrobní závod (Production factory): FAKRO WDF Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 3  
39-300 Mielec, Polska (Poland)

07

EN 13561

**Vnější markýza AMZ, AMK, AME určená pro střešní okna**  
(External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)

Odolnost proti zatížení větrem: technická třída 3  
(Wind resistance: Technical classes 3)

**ИНСТРУКЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ  
ВНИМАНИЕ:****ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ  
ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПЕРД ПРИСТУПЛЕНИЕМ К  
МОНТАЖУ МАРКИЗЫ И ЕЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

- Для обеспечения личной безопасности, а также правильного действия маркизы следует соблюдать правила, содержащиеся в инструкции монтажа и эксплуатации.
- Инструкцию по монтажу следует сохранить и передать ее возможному другому пользователю.
- Материал маркизы нельзя подвергать воздействию снега или дождя.
- Прежде чем свернуть маркизу следует убедиться в том, что материал из которого она изготовлена-сухой. Если маркиза была свернута мокрой, сразу же после окончания дождя ее надо развернуть и высушить материал.
- Нельзя пользоваться маркизой в ситуации, если скорость ветра приближается к 48 км/ч (свыше 6 баллов по шкале Beauforta).
- Во время управления маркизой, ее нижнюю часть следует придерживать до момента окончательной установки маркизы.
- Для управления маркизой следует применять электроприводы, рекомендуемые производителем. Данные электроприводы оборудованы внутренней системой предотвращения перегрузок, которая остановит работу маркизы в случае какого-либо припятствия.
- Рекомендуется замонтировать батареи аварийного питания 2x12V, которые смогут управлять маркизами в случае отсутствия электричества.
- Маркизами, подключенными к системам автоматического управления, нельзя управлять вручную.
- Нельзя пользоваться поврежденными или разрегулированными маркизами.
- Чистка, регулировка и монтаж (демонтаж) маркизы должны проводиться только после отключения приспособления от сети.
- При наличии маркизы, управляемой солнечными батареями, следует регулярно очищать батареи от загрязнений используя для этого чистую воду.
- Во время зимнего периода следует очищать солнечные батареи от накопления снега.
- Энергия солнечных батарей накапливается в аккумуляторе. Может возникнуть ситуация, в которой,при неблагоприятных атмосферных условиях, управление маркизой не будет возможным. В таком случае следует подождать несколько дней, в течении которых аккумулятор вернется в рабочее состояние.
- Спустя некоторое время аккумулятор прекращает накапливать солнечную энергию. В таком случае его следует заменить. Срок действия аккумулятора-3 года. Срок действия зависит от условий эксплуатации аккумулятора.
- Маркиза должна использоваться по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации рольставен.
- Периодически следует проверять техническое состояние маркизы.При необходимости следует удалить посторонние предметы с внутренних элементов направляющих маркизы. 2 раза в году следует смазывать маслом передвигающиеся элементы устройства.
- Не позволять детям управлять маркизой! Следует замонтировать автоматические системы управления вне досягаемости детей.
- Пластиковые элементы упаковки должны храниться вдали от детей.
- Упаковка маркизы, а также ее элементы могут находиться вместе с остальным домашним утильсырьем.
- Для консультации обращайтесь, пожалуйста, к представителям фирмы Факро.



Производитель:  
(Producer)

FAKRO Sp. z o.o.  
ul. Węgierska 144a  
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Производственный завод:  
(Production factory)

FAKRO WDF Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 3  
39-300 Mielec, Polska (Poland)

07

EN 13561

**Наружная маркиза AMZ, AMK, AME предназначена для окон для  
крыши**  
(External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)

Устойчивость на воздействие ветра: класс 3  
(Wind resistance: Technical classes 3)

**SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN****SICHERHEITSHINWEISE:**

**VOR BEGINN DER MONTAGE UND ANSCHLIESSENDER BEDIENUNG LESEN SIE BITTE NACHFOLGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.**

**Die elektrisch betriebene Netzmarkise AMZ-E ist geprüft, CE-zertifiziert und somit kompatibel mit allen anderen elektrischen FAKRO Produkten. Bitte machen Sie sich mit den technischen Daten der anderen elektrischen FAKRO Produkte vertraut, bevor Sie die Netzmarkise AMZ-E anschließen.**

- Bitte überprüfen Sie, ob die AMZ-E keine mechanischen Beschädigungen aufweist.
- Um ein sicheres Bedienen und einwandfreies Funktionieren der AMZ-E zu gewährleisten, muss den Anweisungen der Bedienungsanleitung unbedingt Folge geleistet werden.
- Für zukünftigen Gebrauch sollte die Bedienungsanleitung als Nachschlagewerk aufgehoben werden.
- Der Stoff sollte nie übermäßiger Wind- u. Regeneinwirkung ausgesetzt werden.
- Der Rollostoff darf nur in trockenem Zustand zusammengerollt werden.
- Die elektrisch betriebene Netzmarkise AMZ-E darf bei Windgeschwindigkeit um und über 48 km/h (Windstärke 6 nach der Beaufort Skala) nicht abgerollt werden.
- Die elektrisch betriebene Netzmarkise AMZ-E darf nur durch die, vom Hersteller zugelassenen Steuerungen, angesteuert werden, andernfalls erlischt im Schadensfall jeglicher Garantieanspruch. FAKRO Steuerungen sind mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, der die elektrisch betriebene Netzmarkise AMZ-E im Falle des Blockierens ausschaltet.
- Im Falle eines Stromausfalles können elektrisch betriebene Netzmarkisen bei Verwendung (Installation) einer 2x 12 Volt Notstromversorgung (Akkus) trotzdem bedient werden.
- Ein manuelles Bedienen der elektrisch betriebenen Netzmarkise AMZ-E sollte unter allen Umständen vermieden werden, da es sonst zu Beschädigung kommt.
- Ebenso ist es zu unterlassen bereits beschädigte, oder noch nicht eingestellte Netzmarkisen, zu bedienen.
- Alle Arbeitsschritte, die mit dem Reinigen, Einstellen und Abbau verbunden sind, sind nach Trennen der Stromzufuhr abzuwickeln.
- Bei solarbetriebenen Netzmarkisen AMZ-Solar muss die Solarzelle sauber bleiben. Bei Verschmutzung darf sie mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Im Winter muss darauf geachtet werden, dass die Solarzelle nicht mit Schnee bedeckt ist.
- Die Solarenergie wird im Akku gespeichert. Bei unzureichender Sonnenstrahlung kann es vorkommen, dass der Akku entladen ist. In diesem Fall muss man abwarten, bis der Akku wieder aufgeladen wird.
- Nach gewisser Zeit verliert der Akku an Speicherfähigkeit und muss getauscht werden. Die Lebensdauer hängt von der Nutzung ab und beträgt erfahrungsgemäß durchschnittlich 3 Jahre.
- Die Netzmarkise darf nur für jene Bereiche eingesetzt werden (siehe oben), für die sie entwickelt wurde. FAKRO übernimmt keinerlei Haftung für den Gebrauch bei nicht definierten Einsatzbereichen.
- Um ein einwandfreies Funktionieren der Netzmarkise zu gewährleisten muss man regelmäßig den technischen Zustand der Netzmarkise kontrollieren, d. h. falls notwendig, müssen Fremdkörper (Äste, Laub etc.) aus den Innenteilen der Führungsschienen entfernt werden. Die beweglichen Elemente müssen mindestens alle 6 Monate gefettet werden.
- Die Kunststoffverpackung darf sich nicht in Reichweite von Kindern befinden, da dies eine potenzielle Gefahrenquelle ist.

**GARANTIE**

Der Hersteller garantiert ein einwandfreies Funktionieren des Produktes und verpflichtet sich somit zur Reparatur oder zum Austausch eines defekten Gerätes im Schadensfall, wenn die Beschädigung aufgrund von Material- oder Konstruktionsfehlern entstanden ist. Die Garantiedauer erstreckt sich auf 24 Monate ab Kaufdatum, wobei die folgenden Bedingungen eingehalten werden müssen:

- 1) Der Einbau erfolgte durch qualifiziertes Fachpersonal und mittels Einbauanleitungen des Herstellers.
- 2) Die Plomben wurden nicht beschädigt und es wurden keine Konstruktionsänderungen am Gerät vorgenommen.
- 3) Die Netzmarkisen wurden nur für jene Einsatzbereiche verwendet, für die sie laut Hersteller vorgesehen wurden. Die Bedienung der Netzmarkisen erfolgen stets laut Bedienungsanleitung.
- 4) Die Beschädigung ist nicht durch fehler- od. mangelhafte Strominstallation bzw. Naturerscheinungen (wie z. B. Blitzschlag) entstanden.
- 5) Für Beschädigungen durch fehlerhafte Bedienung oder mechanische Beschädigungen durch äußere Einflüsse übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



Hersteller (Producer): FAKRO Sp. z o.o.  
ul. Węgierska 144a  
33-300 Nowy Sącz, Polska (Poland)

Herstellwerk:  
(Production factory) FAKRO WDF Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 3  
39-300 Mielec, Polska (Poland)

07

EN 13561

**Netzmarkise AMZ-E, AMZ-Solar geeignet für FAKRO**

**Dachflächenfenster**

(External awning blind AMZ, AMK, AME for roof windows)

Widerstand bei Windbelastung: Klasse 3  
(Wind resistance: Technical classes 3)

